

época medieval, sin tener ningún respeto a los grandes literatos y trovadores que lo usaron dándole dignidad de lengua literaria de primera magnitud; afirma el papel fundamental que desempeña la lengua en el proceso de reconstrucción nacional, y se sirve del nombre de algunos escritores portugueses en boga en esos años (Garrett, Herculano, etc) para sustentar la teoría del gallego como lengua literaria, de la que la lengua portuguesa es hija predilecta.

Murguía vuelve a referirse a la importancia de la lengua en el discurso de inauguración de la *Academia Galega* en 1906, de la que es presidente: «*Non pode desaparecer unha lingua que ten unha literatura gloriosa e nomes que son orgullo da intelixencia humana. Por iso, e para recoller en Galicia o seu verdadeiro léxico, dar a coñecer a súa gramática e afirmar a súa existencia, se fundou esta Academia. Porque o idioma de cada pobo é a característica máis pura e poderosa da nacionalidade. Pobo que fala a lingua que non lle é propia, é un pobo que non se pertence.*» (p. 44).

El *Patriarca*, como ya se le conocía por su importante trayectoria dentro del movimiento *galeguista*, en los últimos años de su vida dejó la militancia activa para dedicarse casi exclusivamente a la investigación histórica; el día 1 de febrero de 1923 falleció, mientras estaba preparando unas publicaciones sobre un convento franciscano.

La segunda parte del trabajo de Rábade Paredes está dedicada al estudio de algunos aspectos de la obra de Murguía. Reviste especial interés la sección en la que nos presenta un enfoque bastante claro y completo sobre las relaciones de Murguía con su mujer Rosalía, basado sobre todo en los documentos literarios y en la correspondencia entre los dos, excepto las cartas que el mismo Murguía destruyó al morir su esposa. La verdadera naturaleza de su relación reside en los comunes ideales y planteamientos literarios, dado que en algunas cartas Rosalía se refiere a una conducta poco «correcta» de su marido, en términos sentimentales. Murguía participó activamente en la composición de la obra rosaliana, empujándola a publicar sus trabajos en gallego e incluso intentando hacer una edición de sus *Obras Completas*, y a su vez Rosalía contribuyó a la maduración intelectual de su marido.

En el apartado «Murguía orientador do Rexurdimento», el biógrafo ejemplifica las nociones básicas de la doctrina nacionalista de Murguía, que se concretizan en la producción literaria de los tres máximos representantes de su corriente ideológica dentro del movimiento *galeguista*: «1) *A recuperación do espírito do cancionero popular oral como mostra do patrimonio cultural de Galicia, o que plasma maxistralmente Rosalía en Cantares.* 2) *A consagración e mitificación da nosa pretendida orixe celta como fundamento, exemplo e permanencia da nacionalidade, o que fai con pleno acerto Eduardo Pondal*

*nos seus Queixumes.* 3) *A denuncia implacable da opresión e pobreza de Galicia como resultado da dependencia histórica dunha política dictada por Castela, programa que realiza, á par dos dous citados, a poesía crítica de Curros.*» (p. 60-61).

Sin embargo, no hay que interpretar todo el pensamiento político de Murguía como un extremismo peligroso y revolucionario. En el apartado «A idea de Galicia en Manuel Murguía», Rábade Paredes propone otra lectura de sus acaloradas defensas de la nación gallega: «*Manuel Murguía afirma a nosa etnicidade (...) sen pretender negar a dos demais, porque el é partidario convencido do respecto recíproco entre as nacións diversas. Defende como poucos no seu tempo a etnodiversidade, e non se amosra excluínte nin cos que incluso lle negaban e negan a Galicia o seu dereito a ser.*» (p. 64).

La tercera parte del libro consiste en una recopilación de opiniones que sobre Murguía han expresado diversos autores, críticos e intelectuales gallegos en diversos momentos históricos, algunos de ellos subrayando el valor altísimo de su contribución a la causa nacionalista gallega; de entre ellos cabe señalar la presencia de unas cartas de Rosalía, un juicio sobre sí mismo del mismo Murguía, unas consideraciones de Castelao, de Risco, de Carballo Calero, de Alonso Montero, etc., y unas páginas de Martínón Torres sobre una poco conocida faceta de Murguía, la de arqueólogo.

BARBARA FRATICELLI.

VV. AA., *Cinguidos por unha arela común. Homenaxe ó profesor Xesús Alonso Montero*, Edición coordinada por Rosario Álvarez y Dolores Vilavedra, Santiago de Compostela: Universidade, Servicio de Publicacións e Intercambio Científico, 1999, 2 tomos.

Este homenaje al profesor Alonso Montero con motivo de su jubilación en septiembre de 1999, toma su más pleno significado al considerar los innumerables e indiscutibles merecimientos en sus múltiples facetas, destacando, entre otras, su labor como activista cultural, su dilatada experiencia docente y su amplia producción investigadora. Prueba de ello es la extensa bibliografía que abre el primer tomo de este Homenaje, realizada por Victoria Álvarez, y clasificada en veinte apartados, ordenados cronológicamente cada uno de ellos, en los que se incluyen libros, folletos, discursos académicos, estudios y artículos en volúmenes colectivos, actas de congresos y homenajes, estudios y artículos en revistas literarias y académicas, artículos en revistas de información general, artículos en periódicos, prólogos, voces enciclopédicas, colaboraciones en catá-

logos de exposiciones, ediciones con establecimiento y aportación de textos, ediciones políglotas, antologías y recopilaciones, traducciones, coordinación de publicaciones colectivas, entrevistas, antologías que recogen obras del autor, organización de exposiciones bibliográficas, inéditos y premios.

No es extraño, por tanto, a la vista de esta exhaustiva bibliografía, que la mayoría de los trabajos aparecidos en este Homenaje hagan referencia o tomen como punto de partida la trayectoria tanto existencial como científica de Xesús Alonso Montero. *Semblanzas e creación* es el primer bloque de los tres que conforman el Tomo I de esta obra, en el que las creaciones líricas de M. Álvarez, V. Araguas e I. Conde, junto con las producciones narrativas de A. Santamarina y X. Valcárcel, completan por un lado, las notas biográficas y recordatorias del homenajeado de la mano de J.L. Blanco, A. Cal, C. Casares, I. Díaz, R. García, X. L. Méndez Ferrín, y L. G. Tosar, y por otro, los rasgos más notables de su personalidad, que como el propio Xesús Alonso señala, en más de una ocasión en la entrevista televisiva realizada por López, Grande, Díaz, Soilán, Torres, Tejero y Llonín, *es estar en controversia con casi todo* (p. 143), y que C. Casares, D. García-Sabell, M.F. Santiago y F. Fernández del Riego reiteran al destacar de su persona el ser *un orador magnífico* (p. 109) y un *home comprometido coa idea e coa palabra* (p. 117).

El segundo bloque engloba los estudios que versan sobre el amplio campo de la *Lingua*. Bajo este epígrafe aparecen trabajos realizados desde una perspectiva sociolingüística, entre los cuales se destacan el artículo *Porque non todos somos iguais. Achega ó estudio do tratamento en galego*, de R. Álvarez en el que la autora trata las particularidades del tratamiento como convenciones sociales extralingüísticas; el estudio de S. Labraña sobre los *Prexúzos lingüísticos e identificación social* de los emigrantes gallegos en Barcelona, cuya valoración del castellano es mayor frente al gallego o al catalán; *Etnolingüística, antropoloxía lingüística: algunas propostas recentes* de J.J. López Rivera, sobre las ambivalencias terminológicas; el realizado por X. Rábade *A lingua na conformación da cultura galega* en el que asiente que *Galicia, si como pobo desexa algún futuro, ten de poñer o empeño en promover unha comunidade civilmente integrada que incorpore o seu idioma como instrumento propio de pensamento e uso* (p. 830); la investigación llevada a cabo por F. F. Ramallo sobre las actitudes y prácticas lingüísticas de los empleados de la Administración Pública en Galicia; el artículo *A linguagem: do prazer ao poder (ou vice-versa)* de B. Moreira; o el de J. Oro sobre *Linguistic identity, world referents and the choice of words in the translation process*. Siguiendo estas líneas trazadas, se incluyen las colaboraciones de K. Bochmann que estudia los paralelismos entre la lengua de Galicia y Moldavia ante dos países como son España y Rusia; la de F. Vallverdú sobre *La política lingüística en*

*Cataluña. Circunstancias y resultados*, la de B. García Turnes sobre *Cultivo e elaboración da lingua galega no período da restauración (1875-1916)*; y la de C. Valcárcel Ribeiro sobre el Picardo. En relación con el campo verbal son varios los estudios incluidos en este Homenaje, como son el realizado por M. Álvarez sobre las locuciones verbales; el de F. A. Cidrás *Non todo se pode decir por activa e por pasiva*; la propuesta de X. R. Freixeiro *Sobre os usos do infinitivo flexionado e do futuro de subxuntivo no galego moderno*, que aconseja el esfuerzo de recuperación *aínda que só sexa como fórmula de reafirmación de nosa identidade lingüística e de diferenciación co español* (p. 412); la colaboración *A derivación verbal isocategorial en galego* de E. X. González Seoane; la de V. M. Longa que toma como punto de partida la Teoría de la Optimalidad de la Gramática Generativa; el estudio de E. M. Moscoso y X. Sousa sobre los verbos «aver» y «enviar» en la Edad Media; o la trayectoria desde la Edad Media a la Edad Contemporánea sobre *A evolución do radical dos pretéritos irregulares sigmáticos* analizada por X. Varela. Asimismo, en reconocimiento a los estudios etnolingüísticos realizados por el profesor Alonso Montero, y prácticamente desconocidos como señala M. González en su *Estudio xeolingüístico dos nomes da pinteira en galego*, se recogen en este apartado análisis antroponímicos y etimológicos de nombres como «Alonso» y «Montero», o «Ventosela» (lugar donde pasó la infancia X. Alonso), realizados por Boullón y Tato, y Navaza y Palacio respectivamente; el trabajo de C. Rodríguez sobre la *Dimensión eucarística na eucaristia, xustificativa desta denominación*; los *Apuntes histórico-etimolóxicos sobre algúns dos «Bocablos gallegos escuros» glosados polo bacharel Olea (ca. 1536)* llevados a cabo por R. Mariño Paz; o las *Notas etimológicas gallegas* realizadas por J. L. Pensado sobre las palabras «arbela», «antigo», «arsedo», «cantolrrom», «duya», «gameito», y «mazarico». Continuando con el campo lexicográfico, destacamos los estudios de L. Lorenzo sobre *Morriña e meteoroloxía: interacción semántico-cognitiva e contribución ó léxico gallego*; el de I. Mas sobre la perplejidad que provoca el intercambio de los verbos «sacar» y «quitar» en el castellano de Galicia; y el de M. D. Sánchez Palomino sobre el diccionario de Cuveiro. Dentro de los múltiples campos de estudio del investigador Xesús Alonso Montero, figura la lengua gallega en los diferentes ámbitos del discurso oral: radio, televisión, política, teatro, cine, etc.. En relación a este tema podemos destacar las colaboraciones de Antón L. Dobao, C. Hermida, M. S. López, E. M. Parga, y X. L. Regueira. Siguiendo esta línea, son importantes los estudios llevados a cabo sobre la lengua utilizada en el campo del Derecho por I. Galanes y X. Maure. Igualmente, podemos subrayar el análisis lingüístico de diferentes obras y autores centrado en un aspecto concreto: la interrogación en el cuento «Os dois mentirosos» de Adolfo Coelho, por A. Bela; *Tiempo y*

modo en las oraciones comparativas condicionales en Plauto y Terencio y sus diversos fenómenos, elaborado por C. Cabrillana; las correcciones llevadas a cabo por R. Lorenzo y X. L. Couceiro a la edición de Ramón Martínez López sobre la *General Estoria*; las inversiones y dislocaciones del adjetivo atributivo en la obra de José Saramago *O Evangelho segundo Jesus Cristo* examinadas por X. L. Sánchez; la estructura del complemento directo en las autotraducciones al castellano de Alvaro Cunqueiro analizadas por C. Silva; el léxico sexual estudiado en las Cantigas d'Escarnho y los cancioneros castellanos del XV por E. Montero; la transmisión textual del «Poema de Fernán González», por A. Veiga; el análisis de «Crónica de Íria» realizado por J. A. Souro; la indagación de H. Monteagudo sobre el pensador germano Gottfried Herder, principal inspirador del nacionalismo lingüístico; o los estudios sobre la labor filológica de X. Alonso Montero recogida en los artículos de M. Rodríguez Alonso y R. Salvar i Ferré. La fonética y la sintaxis propiamente gallegas son objeto de estudio de investigadores como X. E. Costas el cual, partiendo de la división bipartita establecida por González y Fernández Rei del subsistema sibilante thetaísta, propone un tercer microsubsistema C; Dubert García que se centra en el rotacismo de /S/ en gallego; y Crego García y Moure quienes estudian la sintaxis desde dos puntos de vista diferentes, el gradual y el tipológico.

Este primer tomo se cierra con el apartado *Historia, Cultura y Sociedade*, en el que se incluyen artículos cuyo referente es el entorno político-social y cultural del intelectual X. Alonso Montero, elaborados por G. Anaya, H. Barreiro, X. Bouzada, E. Castro, A. Costa, F. Fernández Rei, J. Gómez y V. M. Santidrán, X. González-Millán, X. M. González, A. Grande, M. F. Iglesia, F. Lázaro Carreter, M. Ledo, A. López, X. López, A. López Salinas, A. Meijide, G. San Juan, y M. Valcárcel.

El tomo II de *Cinguidos por unha arela común* está integrado exclusivamente por aportaciones relacionadas con el ámbito de la *Literatura*. Son muchos los escritores gallegos destacados a lo largo de la historia, y que han sido figuras claves en la Literatura de Galicia: Rosalía de Castro, Ponal, Dieste, Méndez Ferrín, Cunqueiro, Otero Pedrayo, Celso Emilio Ferreiro, Curros Enríquez, Castelao, entre otros. Por ello, muchos de nuestros investigadores han dedicado sus colaboraciones al estudio de los diferentes aspectos de estas figuras representativas, tanto en la lírica como en la narrativa. Caben destacar los artículos en torno a Rosalía de Castro, realizados por A. Alonso, C. Blanco, X. M. Dasilva, L. Fontoira, A. López y A. Pociña, y J. M. González, que analizan diversos aspectos en la obra rosaliana, como son el papel de Manuel Murguía, la relación de Luz Pozo Garza con la escritura genealógica de Rosalía, traducciones en portugués, cuatro pre-textos de *Follas Novas* desde tres niveles -fónico, gráfico y gramatical-, Rosalía como traductora de poemas propios y ajenos, y

la recepción de la obra cuyo proceso ha sido, como señala González Herrán, *desde el escaso aprecio de sus contemporáneos al paulatino descubrimiento en las dos primeras décadas de este siglo, para alcanzar, mediada la centuria, su definitiva confirmación como una de las cumbres de la lírica española* (p. 676). Por otra parte, destacan las aportaciones sobre el espacio y el discurso de C. Becerra y E. Irizarry en torno a la obra de Dieste *Historias e invencións de Félix Muriel*. Cabo y Cochón centran sus estudios en la producción literaria de Méndez Ferrín, el primero sobre el cuento «Medias azuis» siguiendo la teoría semiológica de Lotman, y el segundo sobre el poema «Homenaxe a Fidel Castro», destacando su fuerza política. La obra narrativa *Devalar* y el cuento «Os pañales de luar» de Otero Pedrayo son los objetivos de los análisis llevados a cabo por D. Flitter y A. Solla, respectivamente. Asimismo, la producción narrativa de Alfonso de Castelao es el objetivo de autores como J. C. Rodríguez, quien ensalza su labor literaria un tanto relegada; y E. Vázquez que hace su particular lectura del último «retrínco». Alvaro Cunqueiro es el eje central de la colaboración de X. Carro sobre *Se o vello Sinbad volvese ás illas, amarga e metafórica reflexión da vida* (p. 305); la comparación del *Hamlet* de Shakespeare con el *Don Hamlet* cunqueriano, el de C. Criado; y el análisis de las tendencias que operan en las autotraducciones castellanas del autor, el de Rodríguez Vega. El tema religioso en la obra poética de Leiras Pulpeiro es el objetivo de X. Alvillares; Elvira Pardo Bazán es el motivo principal de los artículos ofrecidos por R. Landeira y R. Varela; X. A. Míguez analiza la colección de *Orballoiras* de Fernando García Acuña, en la que está presente la influencia de Bécquer, escritor estudiado por J. Servera. La alofonía en gallego del portugués J. Rodrigues Vale es el tema del estudio de R. Nicolás; la poesía de Lois Ferreiro, el de C. Pérez; las convergencias entre Cabanillas y Pascoaes, el de A. X. Pociña; el poeta gallego asesinado en Madrid, Francisco de Fientosa, el de R. Polín; el poema «Palabras» de Luis Pimentel, el de L. Pozo; la temática del casamiento en la obra de Manuel de Melo, el de C. Quiroga; *Nimbos* de Díaz Castro el de A. Requeixo; el poemario *A roseira da soidade* de Zapata García, el de M. Villar; y la temática medieval de la violencia, el de J. M. Viña. El análisis comparativo del mar como espacio poético en Papasseit y Manuel Antonio es la aportación de J. M. Ribera y O. Rodríguez; tres textos en latín de tres escritores gallegos del S. XX es la materia elegida por X. Ferro; Borges, el centro del artículo de J. A. Fernández; y la creación poética el eje de los diferentes estudios de J. Ventura, F. Villares y X. Xove. Tanto Ferreiro Fente como Rodríguez Fer ahondan en la producción literaria de guerra escrita por Lorenzo Varela: el primero analiza y recoge la obra poética, y el segundo amplía este campo incluyendo los escritos en prosa.

Lorenzo Varela y Luís Seoane, entre otros, figuraban como responsables de la revista *Cabalgata*, apare-

cida en Buenos Aires el 1 de julio de 1946, iniciativa estudiada por X. L. Axeitos, y protagonizada por el exilio español de 1939. Dentro de la producción literaria de los escritores gallegos exiliados, encontramos dos grupos claramente diferenciados. Por un lado, en el que la presencia de Galicia es constante, como es el caso de Xulio Siguenza, poeta estudiado por X. M. Dobarro. Y por otro, en el que el reflejo de su nuevo entorno está presente, como en F. Delgado Gurriarán, *un caso de mestizaxe cultural* (p. 739) según M. X. Lama; en B. X. Crespo Borbón, eje temático de X. Neira en *De Crespo a Creto Gaugá*; y en Celso Emilio Ferreiro, objetivo de A. López-Casanova, de E. J. Torres, y de E. Río Conde quien hace un estudio comparativo con M. A. Asturias. Asimismo, una gran parte de la literatura de este período, tuvo como tema principal algunos de los aspectos de la emigración, el exilio, o sus consecuencias, rasgos que analiza M. Hermida a través de tres breves textos, y que E. López concretiza en la figura de Curros Enríquez.

El mundo griego es el tema central de los artículos de M. Díaz y F. Lillo, pero tratados desde dos perspectivas diferentes. Mercedes Díaz indaga en la expresiones amorosas de los textos épicos, y Lillo Redonet presenta una panorámica general sobre la influencia de la cultura griega antigua en los poetas gallegos, entre ellos Eduardo Pondal, objeto de estudio de M. Ferreiro con el poema «Terra Verde», y de M. T. Amado que indaga en el helenismo de Pondal; y Curros Enríquez, cuya influencia clásica es estudiada por J. J. Moralejo.

Dentro del campo de la literatura popular, que como señala M. Quintáns *ten de revelarnos aínda moitos segredos sobre o noso pasado e sobre nós mesmos* (p. 1226), son importantes las colaboraciones de A. Acuña sobre *Do poder da palabra na poesía máxico-ritual de tradición oral: esconxuros e formulións infantiles* relacionadas con el mundo de los animales, de los fenómenos atmosféricos, y de las enfermedades; la aportación de A. M. Cano sobre la publicación periódica del s. XVIII «Tertulia de la aldea y miscelánea curiosa de sucesos notables, aventuras divertidas y chistes graciosos, para entretenerse las noches de invierno y del verano», *obra de carácter popular, próxima a la literatura de cordel* (p. 286); el análisis de la obra del cantautor francés Brassens realizado por A. Luna; y el estudio comparativo de D. Blanco sobre dos géneros de la cultura oral de Galicia: los refranes y las cantigas. Este último género es tomado por una parte de los investigadores como eje temático de sus estudios, entre los que destacan M. Arbor, M. Brea, E. Corral, E. Fidalgo, T. López, L. Stegagno, y P. Lorenzo. Del mismo modo, el cancionero provenzal conforma el objeto de estudio de S. Gutiérrez y G. Pérez; el tópico de la mujer morena en el cancionero popular gallego es el tema de la aportación de C. Lamela; y el *Cancioneiro Geral* de García de Resende de M. I. Morán. Continuando en esta línea, J. L.

Forneiro nos ofrece un estudio sobre el romancero tradicional gallego; Silvia Gaspar, el tema del juramento en la literatura fantástica del XIX; la trayectoria de «quimera» a través de los textos literarios es analizada por L. Iglesias, y *O libro de Tristan* es examinado por S. López.

En relación con algunas producciones literarias actuales, cabe señalar las siguientes obras y estudios: *Erros e Tánatos* de Gonzalo de Navaza, por Alonso Núñez siguiendo los planteamientos de U. Eco; *O silencio redimido* de Silvio Santiago sobre la Guerra Civil, por D. Asorey; *Paradiso* de E. Lezama Lima, por M. Cacheiro; *Oficio de tinieblas 5* de Cela, por D. Estefanía sobre la mitología y la leyenda clásica; *Versos satíricos* de X. Alonso Montero por C. Mejía y X. M. Salgado, ambos investigadores lo encuadran dentro del «neotrovadorismo» al igual que lo hace Luz Méndez respecto a Filgueira Valverde; y *Muana Puó* de Pepetela, por F. Salinas.

El género teatral también puede considerarse tema recurrente en los estudios de algunos de los colaboradores de este Homenaje. Así X. R. Barreiro analiza *Los Judíos* de Martínez Padín, C. Fernández *A Patria do Labrego* de A. Villar Ponte, J. Monleón y D. Troncoso la producción teatral de Valle-Inclán, e I. Ogando *A Soldadeira* de Luís Scoane. Las figuras femeninas en la obra de Seoane es el objetivo de H. González; el teatro gallego contemporáneo, el de J. M. Paz; la traducción en el teatro gallego: 1960-1978, el de N. Pazó; los orígenes dialógicos, el de E. R. Ruibal; las traducciones libres francesas de piczas de Calderón, el de A. Fernández; y el teatro en la comarca de Ortigueira, el de L. Tato.

Traducciones de producciones literarias de escritores gallegos a otros idiomas, o viceversa, son objeto de análisis de investigadores como C. Delgado, que estudia la labor divulgativa realizada por Guido Battelli en Italia de la poesía gallega en general y de Florbela Espanca en particular; M. A. Seixas, que nos ofrece un amplio inventario sobre los textos gallegos traducidos al albanés, árabe, aramés, armenio, asturiano, bajo sajón, vasco, bretón, catalán, checo, chino, croata y esloveno; C. Noia que nos aporta algunas anotaciones sobre la traducción gallega del *Ulises* de J. Joyce, obra que sirvió de base a una adaptación cinematográfica —«The Dead»— y que es analizada por M. Palacios; y J. L. Rodríguez, con su estudio sobre las traducciones medievales. En este sentido, destaca el artículo de F. Meyer sobre la recepción de la literatura alemana en Galicia, y el de B. Ouno sobre los fondos italianos en la Biblioteca capitular de Santiago de Compostela.

Finalmente, los artículos y colaboraciones que podríamos encuadrar dentro del ámbito de la historiografía y la teoría literaria son los correspondientes a autores como A. Casas, J. L. Rodríguez, B. Losada, C. P. Martínez, M. X. Nogueira, A. Parada, J. Santos, I. Seoane,

A. Varela, D. Vilavedra, y D. Villanueva, con los cuales se cierra este segundo volumen, cuya temática –la literatura– guarda un mayor acercamiento con la labor investigadora del Profesor Alonso Montero.

ISABEL GARCÍA PIQUERAS

ROIG RECHOU, Blanca-Ana y SOTO LÓPEZ M. Isabel, Coords., *Informe de Literatura 1997 y 1998. Literatura galega no 1997 y 1998 e a súa recepción*. Santiago de Compostela, Centro «Ramón Piñeiro» para a Investigación en Humanidades. Xunta de Galicia, 1998 y 1999.

La aparición de estos dos nuevos volúmenes por parte del Centro «Ramón Piñeiro» demuestra, de forma contundente y definitiva, el afán de continuidad y superación del equipo de investigadores que se han agrupado en torno a los centros de estudio de la lengua y la literatura gallegas. Sin esta constancia en la labor recopiladora y sin la progresiva e ineludible evolución hacia un trabajo más exhaustivo, perfilado y actual, la entrega de los dos primeros compendios bibliográficos sobre las siempre delicadas Humanidades habría quedado como una anécdota intercalada en el complejo proceso de desarrollo de la cultura gallega en particular y de las letras peninsulares en general. Afortunadamente, no sólo no es así, sino que podemos apreciar a simple vista el denuedo con que se han emprendido estos dos años de 1997 y 1998.

Se mantiene en grandes líneas, porque así lo exige una propuesta metodológica y analítica, el esquema inicial de trabajo: narrativa, poesía, teatro, ensayo, literatura infantil y juvenil, literatura de transmisión oral, revistas, premios y novedades editoriales. Resultan más precisos los apartados de Literatura Medieval, Clásicos greco-latinos y *Día das Letras Galegas* que 1997 dedica a la figura literaria de Ánxel Folé y 1998 a Martín Codax, Mendiño y Xoán de Cangas. Encontramos, igualmente en ambos volúmenes, las valiosas gráficas estadísticas, de absoluta perentoriedad para objetivos de trabajo futuros, en tanto y en cuanto no sólo aportan un interesante *estado de la cuestión*, sino que, a su vez, permiten –siempre contando con los medios necesarios a su alcance– desarrollar modelos que favorezcan las predicciones o el control de la producción humanística, sea ésta a través de la lengua, la literatura o la cultura en general, así como la incidente relevancia de las letras gallegas allende sus fronteras. Con la mediación pública y privada, autonómica o nacional, el estudio de las representaciones gráficas favorece que los grandes centros de estudio puedan, además de prever la demanda futura, fomentar con medios diversos aquellos sectores en los que se aprecien vacíos de contenido o remediables

lagunas informativas –estrategia que sin duda ya aplican desde hace tiempo las editoriales–. En este sentido, la atención prestada por las publicaciones periódicas no-gallegas de absoluta tirada nacional –*ABC*, *El País*, *El Mundo*, etc.– es aún un punto de referencia para calcular, o incluso determinar, la capacidad de proyección, la dimensión y la presencia física de la cultura gallega, preferiblemente en gallego, en el seno de las comunidades, ya sean agrupaciones intelectuales concretas o indefinidos ámbitos sociales. Así, por tanto, podemos observar que la relevancia significativa de las letras gallegas como tales está aún en niveles receptivos de exigua constancia, ya que las entradas se destacan básicamente sobre prensa hecha fundamentalmente en Galicia. Tales son los casos del *Faro de Vigo*, *O Correo Galego*, *Diario de Pontevedra*, *La Región*, *La voz de Galicia*, *Atlántico Diario*, o *El Mundo. Galicia*.

En cualquier caso, el objetivo planteado por los impulsores de este esforzado trabajo es el mismo, sin más variación que la de una consciente necesidad de superación. La difusión tanto de los programas, como de los proyectos de investigación, independientemente de la condición socio-cultural de los lectores, es, en definitiva, el cimiento principal en que se han basado los responsables directos e indirectos de ambos *Informes*, fomentado el incremento cualitativo de sus compilaciones. Así pues, seguimos teniendo a nuestro alcance esta formidable herramienta bibliográfica cuyo interés y necesidad son obvias características que pueden apreciarse sin necesidad de una profunda visión de sus contenidos. Afortunadamente, para llevar a cabo este conjunto renovado de apuntes bibliográficos existen hoy en día medios y sistemas de trabajo que facilitan este tipo de propuestas, léase básicamente la informática, y más destacables aún, las autopistas de información, las famosas *www*, o la incorporación de nuevos soportes de acceso.

En este sentido, es interesante el nuevo apartado incorporado al final de cada volumen. El mencionado apartado se concentra principalmente en hacer referencia a aquellas noticias que han aparecido en lo que se ha denominado como *Páxinas Web*. Hay que estar con los tiempos, indudablemente. Es un novedoso catálogo de puntos *info-culturales* a los que acudir para encontrar los más actuales contenidos lingüísticos y literarios y que dan noticia de las múltiples actividades que se llevan a cabo en el panorama cultural gallego. Destaca la información aportada por las editoriales como *Galaxia*, *Kalandraka*, *Xerais* o *Laiovento*; los artículos y comentarios sobre ferias y congresos, bases de datos, actividades teatrales o recopilación de textos de autores varios entre otros.

Siguiendo en esta línea, hay que hacer mención aparte del instrumento complementario que en estos dos años ha aportado el Centro «Ramón Piñeiro». Nos referimos al CD-Rom: *Informes de Literatura 1995-1996-1997-1998*. Imprescindible, sin duda para todos